

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 24 (1970)

**Heft:** 9: Zentren = Centres = Centres

**Rubrik:** Mitteilungen aus der Industrie

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

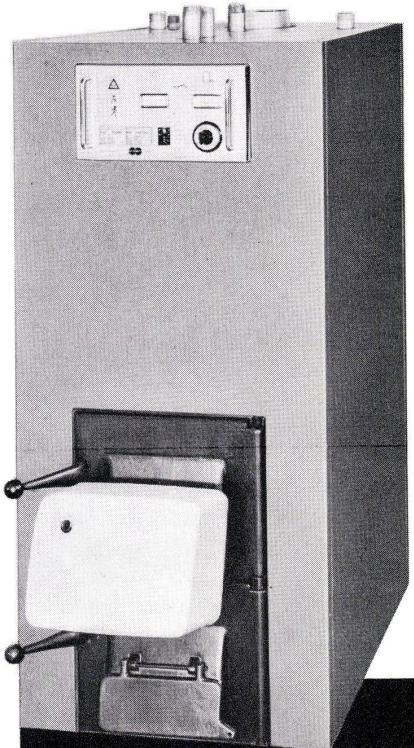
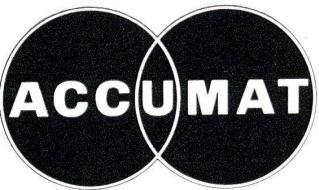
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Realtherm

Allstoff-  
Heizkessel

# Accum

erreichen den  
höchsten,  
technisch mög-  
lichen  
Wirkungsgrad.  
Ihr völlig  
automatisier-  
ter Betrieb ist  
sauber und  
kinderleicht,  
die Wartung  
minimal

### ACCUMAT

Realtherm

ein  
kombinierter  
wirtschaft-  
licher  
Heizkessel,  
der nicht  
zu übertreffen  
ist; sein Heiz-  
komfort weckt  
Bewunderung  
und Genug-  
tuung, zudem  
ist er eine  
unversiegbare  
Warmwasser-  
quelle.

Und was den  
Betrieb mit  
Oel oder allen  
festen Brenn-  
stoffen  
anbetrifft:  
Etwas spar-  
sameres gibt  
es nicht!

Accum AG  
8625 Gossau ZH  
051 78 64 52

in Washington (1958–1964) und nicht minder seine Kirchenbauten in Pforzheim (1953) und in Berlin (1957–1963) – den Meisterbauten unsrer Zeit einreih. Viele Ehrungen und Auszeichnungen, die ihm im In- und Ausland zuteil geworden waren – die letzte war der Pour-le-Mérite-Orden –, bezeugen die Anerkennung, die sein architektonisches Schaffen allgemein gefunden hat. Sie galten aber auch einem Manne, der mit wacher künstlerischer Intelligenz und aufrichtigem sozialem Verantwortungsbewußtsein – als Berater in mannigfachen Gremien und als kühl denkender, aber engagierter Juror – für eine humanere Gestaltung der uns umgebenden, von so vielen unhumanen Tendenzen bedrohten Welt gewirkt hat.

Hans Eckstein

fallen und verpackte das Swiss-Morning-Uhrwerk in eine Kugel. Die Swiss-Morning-Kugel hat nur zwei Knöpfe: oben, in Rot (Alarmfarbe), zum Einstellen der Weckzeit, hinten, in Schwarz, zum Einstellen der Zeit.

Die Farben: Das Glas dieser grafischen Kugel ist aus kristallklarem Akryl; das Gehäuse aus schlag- und kratzfestem Kunststoff.

Swiss Morning existiert in vier Farben: in einem jungen, knalligen Orange; in einem Lila; in einem Weiß mit schwarzem oder mit weißem Zifferblatt und in Chrom. In der Schweiz führen bis jetzt über zweihundert Uhrenfachgeschäfte den Swiss-Morning-Wecker.

### Der 28. Mitam und 5. Salon für Haus- und Heimtextilien

Der 28. Mitam (Salon für Bekleidungstextilien) und der 5. Salon für Haus- und Heimtextilien, die wie üblich in Mailand im Textilpalast vom 7. bis 10. November stattfinden, werden in diesem Jahr durch eine neue Abteilung, für Bekleidungs- und Dekorstoffe, ergänzt. Gewebe der handwerklichen Erzeugung für Bekleidung und Dekoration werden das Angebot erweitern.

In Italien gibtes unzählige handwerkliche Betriebe, von denen viele mit ihren Bekleidungsstoffen und Heimtextilien zum Erfolg der Boutiques beigetragen haben; diese Boutiques, die in Rom, Mailand und anderen Großstädten Italiens sowie in den bekannten Ferienorten zu finden sind, besitzen eine internationale Kundschaft und großes Renommee. Heute sind handgewebte Stoffe wieder aktuell, als modische Neuheit oder als Dekoration. Mitam will seinen Freunden die Möglichkeit bieten, wenigstens eine Auswahl dieser Erzeugnisse kennenzulernen. Die Schwerpunkte dieser handwerklichen Erzeugung befinden sich in Gebieten, die in der Geschichte Italiens und Europas eine große Rolle gespielt haben. Venedig, mit dem Glanz und Pomp des ersten europäischen Commonwealth, Verona, dessen Textilkreationen der Welt in Zeffirellis Film «Romeo und Julietta» vorgeführt wurden, Cäsaria, dessen Seidenstoffe noch Königin Elisabeth II. zu ihrer Hochzeit trug, Florenz und Lucca, wo noch heute Museen der Seiden gewebe des 17. und 18. Jahrhunderts zu besichtigen sind, Sizilien, das Europa die Webkunst des Nahen Ostens übermittelt hat, und Sardinien, das mit seiner bunten Note der phönizischen Mode durch 26 Jahrhunderte treu geblieben ist. Die industrielle Erzeugung hat von der Kunst des Handwerks ihren modischen Stil übernommen, so daß das Handwerk ins Exklusive, Ungewöhn-

### Mitteilungen aus der Industrie

#### Der textile Wandbelag

Die Idee des textilen Wandbelages wurde von der Walo AG, Baar, durch eine Ausstellung dokumentiert, die im März dieses Jahres auf dem Zürichseeschiff «Limmat» stattfand.

Wandteppiche an sich sind keine Neuheit; neu ist hingegen, daß Teppiche die Funktion der Tapete übernehmen und neben ihrer ästhetischen Wirkung durch ihr Schall dämpfungsvermögen eine in unseren Tagen so wertvolle praktische Funktion übernehmen. Die Ausstellung wies weniger auf die ästhetische Wirkung des Teppichs hin, sondern befaßte sich mit akustischen Problemen: Zahlreiche ausführliche Schallmessungen waren der Eröffnung vorangegangen. Nach den beiden Referaten von Herrn Direktor Zwick vom Internationalen Wollsekretariat und Herrn René Friedli von der Firma Walo AG hatte man Gelegenheit, sich von kundiger Seite über die vielfältigen Probleme beraten zu lassen. Die kleine, unaufdringliche Ausstellung richtete sich vor allem an den Fachmann und weitere Interessierte.

#### Die Morning Watch S.A., Frick

hat einen neuen Wecker auf den Markt gebracht: Swiss Morning. Wern Gugolz, ein junger Zürcher Designer, entwarf den wohl dekorativen Wecker auf dem heutigen Markt. Er ließ die unästhetischen Schrauben (die Fingernagelmörder)



# Bauelemente mit Zukunft: Koenig- Profilstahlplatten

Profilstahlplatten aus sendzimir-verzinktem Thyssenstahl für Dach- und Wandverkleidungen bieten ein Optimum an Festigkeit, Korrosionsschutz und gutem Aussehen. Sie sind ein wirtschaftlicher Beitrag auf dem Gebiet der Vorfabrikation im Hochbau.

Sämtliche Profiltypen werden auch kunststoffbeschichtet geliefert. Gemäß unserer Farbtabelle stehen 17 erprobte Standardfarbtöne zur Auswahl.

Kostensenkendes, witterungsunabhängiges und terminsicheres Bauen!

Anwendung: Fassaden 1- und 2schalig, Dächer, Verbunddecken, verlorene Schalungen, Tragkonstruktionen für Flachdächer usw.

Wenden Sie sich bereits im Planungsstadium an unsere Abteilung Hochbau, sie hilft Ihnen Probleme lösen!

Dr. Ing. Koenig AG  
8953 Dietikon, Tel. 051 88 2661

**KOENIG**



Überraschende flüchten mußte, um seine Existenz zu behaupten.

Die Mitam-Leitung wird eine Auslese aus der Fülle dieses Angebots zeigen, die nicht durch Exklusivitätsrechte vom Verkauf ausgeschlossen ist.

## Hubstapler erobern den Bauplatz Hubstapler im Hochbau

Die Mechanisierung des Bauplatzes erschöpft sich nicht nur im Einsatz großer Geräte. Vielfach helfen kleine Baumaschinen mit, den inneren Transport zu bewältigen. Hubstapler eignen sich besonders auch für alle Rohbauarbeiten im Innern mehrgeschossiger Hochbauten.

Für den Güterumschlag auf harten Beton- oder Asphaltböden in Fabrikhallen, Lagergebäuden, Werkhöfen usw., aber auch auf den rohen Betonböden im Bau befindlicher großer Gebäude dienen heute die kleinen, wendigen und leistungsfähigen Hubstapler. Die Notwendigkeit, den vorhandenen Platz im Lager möglichst gut auszunützen, verlangt den Einsatz von Maschinen, die auf kleinstem Raum wenden können. Das Stapeln der Güter bedingt auch eine genaue Feineinstellung beim Heben und Senken der Last, so daß die Ware sicher und ohne Beschädigung auf den gewünschten Platz abgesetzt werden kann. Die Geräte sollten auch möglichst wartungsarm sein, und die in Batterien gespeicherte elektrische Energie muß einen ununterbrochenen Einsatz während eines achtstündigen Arbeitstages erlauben. Um diesen vielen Bedingungen zu genügen, entwickelte die französische Firma Bléreau in Versailles eine Reihe von Kleinhubstaplern für den Güterumschlag und den innerbetrieblichen Transport mit Tragfähigkeiten von 600 bis 1500 kg und Stapelhubhöhen von 1,5 bis rund 6 m. Vertretung und Service dieser interessanten PEG-Geräte, von welchen in Frankreich schon über 7000 Stück eingesetzt sind, wurden vor kurzem von der bekannten Firma Ulrich Ammann, Baumaschinen-AG, Langenthal, übernommen.

daher haben, daß gerade in diesen Ländern an den Architekturfakultäten seit dem Mai 1968 einiges in Gang geraten ist und die Verfasser solcher Beiträge, wie René Sarger, Ionel Schein, Giancarlo de Carlo und Giovanni Klaus König, direkt im Brennpunkt studentischer Auseinandersetzungen standen. Warum man aber, wenn man einen internationalen Überblick über die Situation des Architektenberufs vermitteln will, keinen einzigen Beitrag aus West-Deutschland – wo die Auseinandersetzungen neben Amerika um die Ausbildung von Architekten wohl am härtesten geführt wird –, bringt, ist genau so unverständlich wie, warum die junge Generation zu diesem Problem nicht angefragt wurde. Von den anderen Rubriken, wie Kunst und Archäologie, Mexiko Special und einer Weltrundschau, ist der Teil Forschung der weitaus schwächste, und es wird nicht klar, was die abgebildeten Architektur-Entwürfe mit Forschung zu tun haben. – Alles in allem ein Jahrbuch, das die ersten 48 Seiten und die 18 buchmittleren Seiten für Inserate notwendig braucht.

Frank Lloyd Wright

## An Organic Architecture: The Architecture of Democracy

Eine organische Architektur:  
Die Architektur der Demokratie

Lund Humphries Publishers Ltd.  
London. 80 Seiten mit zahlreichen Illustrationen. Broschiert 42 Schilling, Leinen 2.10 Pfund.

Im Mai 1939, da man in Londoner Architekturkreisen nur noch hilflos der baldigen Zerstörung entgegen sah und die Stimmung auf dem Tiefpunkt stand, hielt Frank Lloyd Wright vor einigen jungen britischen Architekten vier Vorträge (die sogenannten «Sir George Watson Lectures of the Sulgrave Manor Board»). Diese Vorträge, in denen der Architekt seinen Glauben an die Zukunft bekräftigte, wurden im Jahre 1939 veröffentlicht und erschienen 1941 im Neudruck. Dieses Werk wird jetzt neu herausgegeben. Ein Anhänger von Wright nannte das Buch «eine der besten Darstellungen seiner Prinzipien und Ideen». In diesen Vorträgen versucht Wright seinen Ideen über organische Architektur allgemeinen Charakter zu verleihen, indem er sich weniger auf die amerikanische, im amerikanischen Kontinent verwurzelte Architektur konzentriert als vielmehr auf eine Architektur, die sich überall als wirklicher Ausdruck der örtlichen Gegebenheiten, der verschiedenen Baustoffe und regionalen Bedürfnisse behaupten kann. Das Buch wird durch Photographien von Fertigbauten, Modellen und Plänen bereichert.

## Buchbesprechungen

### Architektur Form Funktion

Internationales Jahrbuch für Architektur und Städtebau. Herausgegeben von Anthony Kraft. Verlag C. J. Bucher, Luzern und Frankfurt a. M. 394 Seiten mit 425 Photos, Skizzen und Plänen, davon 8 Seiten Vierfarbenphotos. Format 22,8 x 29,8 cm. Preis Fr./DM 78.–.

Die jährlich erscheinende Sammlung widmet in Band 15 den Hauptteil dem sehr aktuellen Thema der Ausbildung, Funktion und Stellung des Architekten in unserer Zeit. Bekannte Fachleute aus der ganzen Welt sinnieren darüber nach, und nur gerade die aus Frankreich und Italien kommenden Beiträge stellen den Architektenberuf nicht isoliert, sondern im Zusammenhang mit den gesellschaftlichen Verhältnissen dar. Das mag seinen Einfluß

Georg Lippmeier

### Tropenbau – Building in the Tropics

Verlag Georg D. W. Callwey, München 1969. Deutsch-Englisch. Etwa 320 Seiten mit etwa 40 Photos und 150 Zeichnungen, Format 25 x 26 cm, Leinen DM 86.–.

Das Bauen in den Tropen verlangt, daß man das Klima und die differenzierten kulturellen Gegebenheiten